

# Mat

## Chapter 20

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ὅμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπων,  
 တူသော အဘယ်ကိစ္စနှင့်ဆိုသော် ဖြစ် -ထို နိုင်ငံတော် -ထို ကောင်းကင် လူ  
 G3664 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444  
 οἰκοδομησάτω, ὅστις ἐξήληθεν ἄμα πρωτὶ μισθώσασθαι  
 အိမ်ရှင် အဘယ်သူတို့ ထွက်သွားတော်မူ၍ -နှင့်အတူ မနက်စောစော ငှားရမ်းရန်  
 G3617 G3748 G1831 G0260 G4404 G3409  
 ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.  
 အလုပ်သမားများ -သို့ -ထို စပျစ်ခွက် သူ၏  
 G2040 G1519 G3588 G0290 G0846

ဥပမာကား၊ ကောင်းကင်နိုင်ငံတော်သည် စပျစ်ဥယျာဉ်ကို လုပ်ဆောင်သောသူတို့ကို ငှားခငြီးငှါ နန်က စောစောထွက်သွားသော အိမ်ရှင်နှင့်တူ၏။

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ διηναρίου τὴν ἡμέραν,  
 သဘောတူ၍ -သော်လည်း နှင့် -ထို အလုပ်သမားများ -မှ ဒနောရီ -ထို နှစ်  
 G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220 G3588 G2250  
 ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.  
 စလွှတ်တော်မူ၍ သူတို့ကို -သို့ -ထို စပျစ်ခွက် သူ၏  
 G0649 G0846 G1519 G3588 G0290 G0846

ထိုသူသည် တနုလျှင် ဒနောရီတပဉ္စမပေမည်ဟူ၍ လုပ်ဆောင်သောသူတို့နှင့် ဝန်ခံပြီးမှ စပျစ် ဥယျာဉ်သို့ စလွှတ်လေ၏။

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ  
 -နှင့် ထွက်သွား၍ အကကြောင်း တတိယ နာရီ မငြိတော်မူ၍ အခဉ်းသူများ ရပ်နသော -၌ -ထို  
 G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243 G2476 G1722 G3588  
 ἀγορᾷ ἀργούρας;  
 စျေး အလုပ်မဲ့  
 G0058 G0692

နန်ကတချက်တီးအချိန်၌ ထွက်ပန်လျှင်၊ အခဉ်းသောသူတို့သည် အလုပ်ကိုမလုပ်၊ စျေး၌ရပ်နသော သူတို့ကို မငြိ၍၊

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὁ  
 -နှင့် ထိုသူတို့ မိန့်တော်မူ၍ သွားကပြောစေ -နှင့် သင်တို့ -သို့ -ထို စပျစ်ခွက် -နှင့် အရာ  
 G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739  
 ἔαν ἦ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.  
 မဆို ဖြစ်စေ တရားသော ပေးမည် သင်တို့အား  
 G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

သင်တို့လည်း ငါ့စပျစ်ဥယျာဉ်သို့သွားကပြတော်မူလျှင် ငါပေးမည်ဟုဆိုလျှင် ထိုသူတို့သည် သွားကကြ၏။

5 οί δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἔξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ  
 -ထို -သော်လည်း ထွက်သွားက၍ တစ်ဖန် -သော်လည်း ထွက်သွား၍ အကကြောင်း ဆဋ္ဌဌမ -နှင့်  
[G3588](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1161](#) [G1831](#) [G4012](#) [G1623](#) [G2532](#)

ἐν ἄτην ὥραν, ἐποίησεν ὡσαύτως.  
 နဝမ နာရီ ပြုပြန်မှု၍ ထိုနည်းတူ  
[G1766](#) [G5610](#) [G4160](#) [G5615](#)

တဖန် နှစ်ချက်တီးအချိန်၊ တဖန် သုံးချက်တီးအချိန်၌ ထွက်၍ရှုနေသည်အတူပုဂ္ဂိုလ်တို့။

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἔξελθὼν, εἵρην ἄλλους ἔστῶτας,  
 အကကြောင်း -သော်လည်း -ထို ဆယ်တစ်ခု ထွက်သွား၍ တွေ့တော်မူ၍ အခင်းသူများ ရပ်နေသော  
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1734](#) [G1831](#) [G2147](#) [G0243](#) [G2476](#)  
 καὶ λέγει αὐτοῖς, τί ὧδε ἔστηκατε ὀλην τὴν ἡμέραν  
 -နှင့် မိန့်တော်မူ၍ သူတို့အား အဘယ်ကကြောင့် ဤနေရာ ရပ်နေကေပြန်နည်း တစ်နေ့လုံး -ထို နေ့  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5602](#) [G2476](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#)

ἀργοί?  
 အလုပ်မဲ့  
[G0692](#)

ဆယ်တစ်ခုအချိန်၌လည်း ထွက်ပုဂ္ဂိုလ်တို့ အခင်းသောသူတို့သည် အလုပ်ကိုမလုပ်၊ ရပ်နေသည်ကို တွေ့၍၊ သင်တို့သည် တနေ့လုံးအလုပ်ကိုမလုပ်ဘဲ ဤအရပ်၌ အဘယ်ကကြောင့်နေကေပြန်နည်းဟုမေးသော်။

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεις ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς,  
 ပြောဆိုက၍ ကိုယ်တော်အား ဟူ၍ မည်သူမျှ ကျွန်ုပ်တို့ကို ငှားရမ်းခဲ့ မိန့်တော်မူ၍ သူတို့အား  
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1473](#) [G3409](#) [G3004](#) [G0846](#)  
 Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὁ ἐὰν ἴῃ δίκαιον  
 သွားကပြော့ -နှင့် သင်တို့ -သို့ -ထို စပျစ်ခဲြ -နှင့် အရာ မဆို ဖြစ်စေ တရားသေ  
[G5217](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1510](#) [G1342](#)

λήψεσθε>.  
 ခံရလိမ့်မည်  
[G2983](#)

ထိုသူတို့က၊ ကျွန်တော်တို့ကိုအဘယ်သူမျှ မငှားပါဟု ပြောဆိုကပြော၍၊ သင်တို့လည်း ငါ့စပျစ်ဥယျာဉ်သို့ သွားကပြော လျှော်စွာရကပြောမည်ဟု ဆိုလေ၏။

8 ὁψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ  
 ညဉ့် -သော်လည်း ရောက်သောအခါ မိန့်တော်မူ၍ -ထို သခင် -ထို စပျစ်ခဲြ -ထို  
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G3588](#)  
 ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἔργατας, καὶ ἀπόδος <αὐτοῖς> τὸν μισθόν,  
 အုပ်ချုပ်သူ သူ၏ သူ၏ ခေါ်လော့ -ထို အလုပ်သမားများ -နှင့် ပေးလော့ သူတို့အား -ထို အခ  
[G2012](#) [G0846](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2040](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3408](#)  
 ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρῶτων.  
 စတင်၍ -မှ -ထို နောက်ဆုံးသူများ တိုင်အောင် -ထို ပထမသူများ  
[G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4413](#)

ညအချိန် ရောက်သောအခါ စပျစ်ဥယျာဉ်ရှင်က လုပ်ဆောင်သော သူတို့ကိုခေါ်ခဲ့လော့။ နောက်ဝင် သောသူမှစ၍ အရင်အစဦးဝင်သောသူတိုင်အောင် အခကိုပေးလော့ဟု မိမိစာရေးကိုမှာလိုက်လေ၏။

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἐνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ δηνάριον.  
-နှင့် လာက၍ -ထို အကကြောင်း -ထို ဆယ့်တစ်ခု နာရီ ရက၍ တစ်ခုစီ ဒနောရီ  
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1734](#) [G5610](#) [G2983](#) [G0303](#) [G1220](#)

ထိုကကြောင့် ဆယ်တနာရီအချိန်၌ ဝင်သောသူတို့သည်လာ၍ ဒနောရီတပဉ္စဲစီ ခံကကြို။

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ ἔλαβον  
-နှင့် လာက၍ -ထို ပထမသူများ ထင်က၍ ဟူ၍ ပိုများ ခံရလိမ့်မည် -နှင့် ရက၍  
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3543](#) [G3754](#) [G4119](#) [G2983](#) [G2532](#) [G2983](#)  
τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.  
-ထို တစ်ခုစီ ဒနောရီ -နှင့် သူတို့ကိုယ်တိုင်  
[G3588](#) [G0303](#) [G1220](#) [G2532](#) [G0846](#)

အရင်ဝင်သောသူတို့သည် လာကပြောအခါ ငါတို့သည်သာ၍ရမည်ဟု စိတ်ထဲမှာထင်မှတ်သော်လည်း ဒနောရီတပဉ္စဲစီ ခံရကကြို။

11 λαβόντες, δὲ ἐγγύζον κατὰ τοῦ οἴκοδεσπότου,  
ရ၍ -သော်လည်း ညည်းတွားက၍ -ကို -ထို အိမ်ရှင်  
[G2983](#) [G1161](#) [G1111](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3617](#)

ထိုသို့ခံပီလျှင် အိမ်ရှင်ကို ကဲ့ရဲ့ပပြစ်တင်၍၊

12 λέγοντες, Οἷτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς  
ပပြောဆိုသူများ ဤသူတို့ -ထို နောက်ဆုံး တစ်ခု နာရီ လုပ်က၍ -နှင့် တန်းတူ သူတို့ကို  
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#) [G1520](#) [G5610](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2470](#) [G0846](#)  
ἡμῖν ἐποίησας, τοῖς βασιτάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν  
ကျွန်ုပ်တို့ ပြု၍ -ထို ထမ်းဆောင်ခဲ့သောသူများ -ထို ဝန် -ထို နေ့ -နှင့် -ထို  
[G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0941](#) [G3588](#) [G0922](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#)  
καύσωνα.  
ပူပဋိးခဋိး  
[G2742](#)

နောက်ဝင်သောသူတို့သည် တနာရီခန့်မျှသာ လုပ်ဆောင်သော်လည်း၊ တနေ့လုံးအမှုဝန်ကို ထမ်းရွက် ၍ နပူဆင်းရဲခံရသော အကျွန်ုပ်တို့နှင့်အညီအမျှ ကိုယ်တော်စီရင်ပါပီပြာကားဟု ဆိုကကြို။

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἐνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἐταῖρε, οὐκ ἀδίκῳ σε.  
-ထို -သော်လည်း ပပြန်၍ တစ်ဦး သူတို့၏ မိန့်တော်မူ၍ အဆွေ မ မတရားပပြ သင့်ကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G1520](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2083](#) [G3756](#) [G0091](#) [G4771](#)  
οὐχὶ δηνάριον σνεφώνησάς μοι?  
ဒနောရီ ဒနောရီ သဘာတူခဲ့ ငါ  
[G3780](#) [G1220](#) [G4856](#) [G1473](#)

အိမ်ရှင်ကလည်းအဆွေ၊ သင့်၌ မတရားသောအမှုကိုငါမပြု၊ ဒနောရီတပဉ္စဲကိုအမှတ်ပပြု၍ သင်သည် ငါနှင့်ဝန်ခံသည်မဟုတ်လော။

14 ἄρον τὸ σὸν καὶ ὑπαγε. θέλω δὲ τούτω τῷ ἐσχάτῳ  
ယူလော့ -ထို သင့်ဥစ္စာ -နှင့် သွားလော့ အလိုရှိ -သော်လည်း ဤသူ -ထို နောက်ဆုံး  
[G0142](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2532](#) [G5217](#) [G2309](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2078](#)  
ဝပပီ၍, ὥς καὶ σοί.  
ပပေးရန် ကဲ့သို့ -နှင့် သင့်  
[G1325](#) [G5613](#) [G2532](#) [G4771](#)

သင်၏ဥစ္စာကို ယူ၍သွားလော့။ နောက်ဝင်သောသူတို့အား သင်နှင့်အညီအမျှပပေးခဋိးငှါ ငါအလိုရှိ၏။

15 [ἦ] οὐκ ἔξεστιν μοι ὁ θεὸς ποιῆσαι ἐν τοῖς ἔμοις? ἦ  
 သို့မဟုတ် မ တရားဝင် ငါ အရာ အလိုရှိ ပြုရန် -၌ -ထို ငါ့ဥစ္စာ သို့မဟုတ်  
 G2228 G3756 G1832 G1473 G3739 G2309 G4160 G1722 G3588 G1699 G2228  
 ὁ ὀφθαλμὸς σοὺς πονηρὸς ἔστιν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθὸς εἶμι?  
 -ထို မျက်စိ သင်၏ ဆိုးသော ဖြစ် ဟူ၍ ငါ ကောင်းမပြုသော ဖြစ်  
 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510 G3754 G1473 G0018 G1510

ငါသည် ကိုယ်ဥစ္စာကို ပုဂ္ဂိုလ်သမ္မုမပြုသလော။ ငါ့ဘာဏကောင်းသောကံဖြင့် သင်သည် မျက်မှန်း ကြီးရဲသလောဟု ဆိုလော၏။

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ  
 ထိုသို့ ဖြစ်လိမ့်မည် -ထို နောက်ဆုံး ပထမ -နှင့် -ထို ပထမ နောက်ဆုံး များစွာသော  
 G3779 G1510 G3588 G2078 G4413 G2532 G3588 G4413 G2078 G4183  
 γὰρ εἰσὶν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.  
 အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ဖြစ်ကြ ၎င်းခေါ်ခံရသော အနည်း -သော်လည်း ရွေးချယ်ခံရသော  
 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

ထိုနည်းတူ နောက်ကျသောသူတို့သည် အရင်ကျကပြီမို့မည်။ အရင်ကျသောသူတို့သည် နောက်ကျ ကပြီမို့မည်။  
 ခေါ်တော်မူသောသူများရှိသော်လည်း၊ ရွေးကောက်တော်မူသောသူနည်းသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

17 καὶ Ἰσραὴλ ἁναβαίνων <ὁ> Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, παρέλαβεν τοὺς  
 -နှင့် ရန်ရှိ၍ တက် -ထို ယရှေ -သို့ ယရှေရှလင် ခေါ်ဆောင်တော်မူ၍ -ထို  
 G2532 G3195 G0305 G3588 G2424 G1519 G2414 G3880 G3588  
 δώδεκα <μαθητὰς> κατ' ἰδίαν, καὶ ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπεν αὐτοῖς,  
 ဆယ့်နှစ် တပည့်တော်များ -အလိုက် သီးခြား -နှင့် -၌ -ထို လမ်း မိန့်တော်မူ၍ သူတို့အား  
 G1427 G3101 G2596 G2398 G2532 G1722 G3588 G3598 G3004 G0846

ယရှေသည် ယရှေရှလင်မို့၌ တက်ကြွစေမည်၊ လမ်းခရီး၌ တကျိပ်နှစ်ပါးသော တပည့်တော်တို့ကို ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့ခေါ်၍၊

18 Ἴδὼν, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
 ကြည့်လော့ တက်က၍ -သို့ ယရှေရှလင် -နှင့် -ထို သား -ထို လူ၏  
 G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444  
 παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν, καὶ  
 အပ်နှံခံရလိမ့်မည် -ထို ယဇ်ပုရဓာတ်အကျိုးများ -နှင့် ကျမ်းတတ်များ -နှင့်  
 G3860 G3588 G0749 G2532 G1122 G2532  
 κατακρινούσιν αὐτὸν πρὸς θανάτῳ,  
 သစေမည်ဟုစီရင်ကပြီမို့မည် ကိုယ်တော်ကို -သို့ သခေခြံ  
 G2632 G0846 G1519 G2288

ငါတို့သည် ယရှေရှလင်မို့၌ ယခုသွားက၍။ လူသားသည် ယဇ်ပုရဓာတ် အ ကျိုး ကျမ်းပုဒ်ရာတို့လက်သို့ ရောက်လိမ့်မည်။  
 ထိုသူတို့သည် သပေဖြိုကို စီရင်ကပြီမို့မည်။

19 καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ ἐμπαῖξαι καὶ  
 -နှင့် အပ်နှံကပြီမို့မည် ကိုယ်တော်ကို -ထို တိုင်းတပါးတို့ -သို့ -ထို ပြုတ်ရယ်ပြုရန် -နှင့်  
 G2532 G3860 G0846 G3588 G1484 G1519 G3588 G1702 G2532  
 μαστυρῶσαι καὶ σταυρῶσαι; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἔγερθήσεται.  
 ကြိမ်းဒဏ်ရိုက်ရန် -နှင့် လက်ဝါးကပ်တိုင်တင်ရန် -နှင့် -ထို တတိယ နေ့ ထမကြက်လိမ့်မည်  
 G3146 G2532 G4717 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

လူသားအား ပြုတ်ရယ်ပြုခြင်း၊ ရိုက်ပုတ်ခြင်း၊ လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ရိုက်ထားခြင်းကို ပြုခြင်းငှါ တ ပါးအမျိုးသားတို့လက်သို့  
 အပ်နှံကပြီမို့မည်။ သုံးရက်မကြာသောနေ့၌ ထမကြက်လိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

20 Τότε προσήλθεν αὐτῷ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου μετὰ τῶν  
 ထိုအခါ ချဉ်းကပ်လာ၍ ကိုယ်တော်ထံ -ထို အမိ -ထို သားများ ဇေဗဒေး နှင့် -ထို

υἱῶν αὐτῆς, προσκυνοῦσα, καὶ αἰτοῦσά τι ἀπ' αὐτοῦ.  
 သားများ သူမ၏ ဦးညွတ်ကိုးကွယ် -နှင့် တောင်းလျှောက် အရာတစ်ခု -မှ ကိုယ်တော်

ထိုအခါ ဇေဗဒေး၏သားတို့အမိသည် သားတို့နှင့်အတူ အထံတော်သို့ချဉ်း၍ ပြဝပ်လျက်ဆုကျေးဇူး ကို တောင်းပန်လေ၏။  
 ကိုယ်တော်က သင်သည် အဘယ်ဆုကျေးဇူးကို အလိုရှိသနည်းဟု မေးတော်မူပါသော်

21 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, τί θέλεις; λέγει αὐτῷ, εἶπε  
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၍ သူမအား အဘယ် အလိုရှိ ပြောဆို၍ ကိုယ်တော်အား မိန့်တော်မူပါ

ἵνα καθίσωσιν ὀπίσω οἱ δὲ υἱοὶ μου εἷς ἐκ δέξιόν  
 ရန် ထိုင်ကပြီစေ ဤသူတို့ -ထို နှစ်ဦး သားများ ငါ၏ တစ်ဦး -မှ လက်ယာဘက်

ἄσπυ, καὶ εἷς ἐξ ἐβωνόμων σοῦ, ἐν τῇ βασίλειᾳ σοῦ.  
 ကိုယ်တော်၏ -နှင့် တစ်ဦး -မှ လက်ဝဲဘက် ကိုယ်တော်၏ -၌ -ထို နိုင်ငံတော် ကိုယ်တော်၏

ကိုယ်တော်၏နိုင်ငံတွင် ကျွန်မ၌ ဤသားနှစ်ယောက်တို့သည် လက်ျာတော်ဘက်၌တယောက်၊ လက်ဝဲ တော်ဘက်၌တယောက်  
 ထိုင်ရသောအခွင့်ကိုပေးတော်မူပါဟု လျှောက်လေ၏။

22 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐκ οἶδατε τί  
 ပြန်ဖြေ၍ -သော်လည်း -ထို ယရှေ့ မိန့်တော်မူ၍ မ သိကပြ အဘယ်

αἰτέισθε. δύνασθε παῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ μέλλω πίνειν;  
 တောင်းလျှောက်ကပြည် နိုင်ကပြလော သောက်ရန် -ထို ခွက် အရာ ငါ ရန်ရှိ သောက်ရန်

<ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι>; λέγουσιν  
 သို့မဟုတ် -ထို ဗတုတိဇံ အရာ ငါ ဗတုတိဇံ ဗတုတိဇံရန် ပြောဆိုကပြ

αὐτῷ, Δυνάμεθα.  
 ကိုယ်တော်အား နိုင်ပါ၏

ယရှေ့ကလည်း၊ သင်တို့သည် အဘယ်သို့တောင်းပန်သည်ကို သင်တို့မသိကပြ၊ ငါသောက်ရအံ့သော ခွက်ကို သောက်ခငြီးငြိမ်း၊  
 ငါခံသောဗတုတိဇံကိုခံခငြီးငြိမ်း၊ သင်တို့သည် တတ်စွမ်းနိုင်သလောဟု မေးတော်မူ လျှင်၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် တတ်စွမ်းနိုင်ပါ၏ဟု  
 လျှောက်ကပြ၏။

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βιάππισμα ὁ  
 မိန့်တော်မူ၍ သူတို့အား -ထို -မူကား ခွက် ငါ၏ သောက်ကပ်ခြင်းမည် ဗတုတိဇံ အရာ  
 G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095 G0908 G3739  
 ἔνῳ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου  
 ငါ ဗတုတိဇံ ဗတုတိဇံကပ်ခြင်းမည် -ထို -သော်လည်း ထိုင်ရန် -မှ လက်ယာဘက် ငါ၏  
 G1473 G0907 G0907 G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473  
 καὶ, ἔξ ἑβώνυμων, οὐκ ἔστιν ἔμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ' οἷς  
 -နှင့် -မှ လက်ဝဲဘက် မ ဖြစ် ငါ့စွစာ ဤ ပေးရန် သို့သော် အဘယ်သူတို့  
 G2532 G1537 G2176 G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739  
 ἡτοιμάσται ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου.  
 ပြင်ဆင်ထားခြင်းခံရ -အားဖြင့် -ထို အဘ ငါ၏  
 G2090 G5259 G3588 G3962 G1473

ငါ၏ခွက်ကို သင်တို့သည်သောက်ရကပ်ခြင်းမည်။ ငါခံသော ဗတုတိဇံကိုလည်း သင်တို့သည်ခံရကပ်ခြင်းမည်။ သို့သော်လည်း  
 ငါ၏လက်ျာဘက်၊ လက်ဝဲဘက်မှာထိုင်ရသောအခွင့်ကိုကား အကပ်သူတို့အဘို့ အလိုငှါ ငါ့ခမည်းတော်သည် ပြင်ဆင်၏။  
 ထိုသူတို့အားသာ ငါပေးပိုင်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.  
 -နှင့် ကြားသိ၍ -ထို ဆယ် စိတ်ဆိုးကပ်၍ အကပ်ခြင်း -ထို နှစ်ဦး ညီအစ်ကိုများ  
 G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588 G1417 G0080

အခြားသောတပည့်တော်တချုပ်တို့သည် ကြားသိလျှင်၊ ထိုညီအစ်ကိုနှစ်ယောက်တို့ကို အမျက်ထွက် ကြ၏။

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ  
 -ထို -သော်လည်း ယရှေ့ ခေါ်တော်မူ၍ သူတို့ကို မိန့်တော်မူ၍ သိကပ် ဟူ၍ -ထို  
 G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G1492 G3754 G3588  
 ἄρχοντες τῶν ἔθνων κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι  
 မင်းများ -ထို တိုင်းတပါးများ အစိုးရကပ် သူတို့အပေါ် -နှင့် -ထို ကြီးသော  
 G0758 G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173  
 κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.  
 အာဏာသုံးကပ် သူတို့အပေါ်  
 G2715 G0846

ယရှေ့သည် ထိုသူတို့ကိုခေါ်တော်မူ၍၊ သင်တို့ သိသည်အတိုင်း လောကီမင်းတို့သည်အစိုးတရ ပြုတ်ကပ်ကြ၏။

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ' ὁς ἐὰν θέλη ἐν ὑμῖν  
 မ ထိုသို့ ဖြစ်လိုမည် -၌ သင်တို့ သို့သော် မည်သူ မဆို အလိုရှိ -၌ သင်တို့  
 G3756 G3779 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G1437 G2309 G1722 G4771  
 μέγας γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;  
 ကြီးမြတ် ဖြစ်ရန် ဖြစ်ရမည် သင်တို့၏ အစေခံ  
 G3173 G1096 G1510 G4771 G1249

အကဲအမှူးတို့သည် အာဏာထားတတ်ကြ၏။

27 καὶ ὁς ἐὰν θέλη ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;  
 -နှင့် မည်သူ မဆို အလိုရှိ -၌ သင်တို့ ဖြစ်ရန် ပထမ ဖြစ်ရမည် သင်တို့၏ ကျွန်  
 G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G4771 G1401

သင်တို့မူကား ထိုသို့မပြုကြနှင့်။ လူသားသည် သူတပါးကိုစေားခြင်းငှါမလာ။

28 ὡσαυτὸν ὁ Ἰὼάνης τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἤλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ  
 ကဲ့သို့ -ထို သား -ထို လူ၏ မ ကြွလာတတ်မူ အစခံခင်းခံရန် သို့သော်  
[G5618](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1247](#) [G0235](#)  
 διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.  
 အစခံရန် -နှင့် ပေးရန် -ထို အသက် ကိုယ်တော်၏ ရွေးနှုတ်ခင်းအဖိုး -အတွက် များစွာသော  
[G1247](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G3083](#) [G0473](#) [G4183](#)

သူတပါးအစကို ခံခင်းငှါ၎င်း၊ မိမိအသက်ကိုစွန့်၍ လူများကိုရွေးခင်းငှါ၎င်း၊ ကြွလာသည်ဖြစ်၍၊ ထိုနည်းတူ  
 သင်တို့တွင်အကဲအမှူးပုဂ္ဂိုလ်သောသူကို သင်တို့အစခံစေ၍၊ သင်တို့တွင်အထွဋ်အမတ် လုပ်ချင် သောသူကိုလည်း  
 သင်တို့ကျွန်ုပ်ဖြစ်စေဟု မိန့်တော်မူ၏။

29 Καὶ ἔκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἱεριχῶ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος  
 -နှင့် ထွက်သွားသောအခါ သူတို့ -မှ ယရေခေါ လိုက်ကကြွ ကိုယ်တော် လူအစုအဝေး  
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2410](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#)  
 πολὺς.  
 များစွာသော  
[G4183](#)

ယရေခေါမျိုး ထွက်သွားကစဉ်တွင် လူများအပေါင်းတို့သည် နောက်တော်သို့လိုက်ကကြွ၏။

30 καὶ ἰδὼν, δὺο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι  
 -နှင့် ကြည့်လော့ နှစ်ဦး မျက်စိကန်းသူများ ထိုင်နေသော -၌ -ထို လမ်း ကြီးသိ၍ ဟူ၍  
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G5185](#) [G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0191](#) [G3754](#)  
 Ἰησοῦς παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», σὺ δὲ Δαυίδ.  
 ယရှေ ကြွား အော်ဟစ်ကကြွ ပြောဆိုသူများ သခင် သနားတော်မူပါ ကျွန်ုပ်တို့ကို သား ဒါဝိဒ်  
[G2424](#) [G3855](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

ယရှေသည် ကြွားတော်မူကြောင်းကို လမ်းနားမှာထိုင်နေသော လူကန်းနှစ်ယောက်တို့သည် ကြီးရလျှင်။  
 ဒါဝိဒ်၏သားတော်အရှင်၊ အကျွန်ုပ်တို့ကို ကယ်မသနားတော်မူပါဟု ဟစ်ကကြွလေ၏။

31 ὁ δὲ ὄχλος ἔπετιμήσεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ  
 -ထို -သော်လည်း လူအစုအဝေး ဆုံးမတော်မူ၍ သူတို့ကို ရန် တိတ်ဆိတ်ကကြွ -ထို -သော်လည်း  
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#) [G1161](#)  
 μεῖζον ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», σὺ δὲ Δαυίδ.  
 ပို၍ အော်ဟစ်ကကြွ ပြောဆိုသူများ သခင် သနားတော်မူပါ ကျွန်ုပ်တို့ကို သား ဒါဝိဒ်  
[G3173](#) [G2896](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1653](#) [G1473](#) [G5207](#) [G1138](#)

ထိုသူတို့ကို တိတ်ဆိတ်စွာစေခင်းငှါ လူအစုအဝေးတို့သည်ငြိမ်၍ ဆိုကပြန်လည်း၊ ဒါဝိဒ်၏ သားတော်အရှင်၊  
 အကျွန်ုပ်တို့ကို ကယ်မသနားတော်မူပါဟု သာ၍ဟစ်ကကြွ၏။

32 καὶ σταῖς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν, τί θέλετε  
 -နှင့် ရပ်၍ -ထို ယရှေ ခေါ်တော်မူ၍ သူတို့ကို -နှင့် မိန့်တော်မူ၍ အဘယ် အလိုရှိက  
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2309](#)  
 ποιήσω ὑμῖν?  
 ပြုမည်နည်း သင်တို့အား  
[G4160](#) [G4771](#)

ယရှေသည်လည်း ရပ်တော်မူလျက် ထိုသူတို့ကိုခေါ်၍ သင်တို့အဘယ်သို့ ပြုလေသနည်းဟု မေး တော်မူလျှင်၊

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.  
ပပြောဆိုက၍ ကိုယ်တော်အား သခင် ရန် ဖွင့်ပါစေ -ထို မျက်စိများ ကျွန်ုပ်တို့၏  
[G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2443](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1473](#)

| သခင်၊ အကျွန်ုပ်တို့ မျက်စိကို ပွင့်လင်းစေခြင်းငှါ ပြုပြင်မှုပါဟု လျှောက်ကပြခြင်း။

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἤψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ  
သနားတော်မူ၍ -သော်လည်း -ထို ယရှေ ထိတော်မူ၍ -ထို မျက်လုံးများ သူတို့၏ -နှင့်  
[G4697](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0680](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2532](#)  
εὐθὺς ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.  
ချက်ချင်း မငြိရက၍ -နှင့် နောက်တော်သို့လိုက်က၍ ကိုယ်တော်  
[G2112](#) [G0308](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#)

| ယရှေသည် သနားခြင်းစိတ်တော်ရှိ၍ သူတို့မျက်စိကို လက်နှင့်တိုက်တော်မူ၏။ ထိုခဏအကြားတွင် ထိုသူ တို့သည် မျက်စိမငြိ၍ နောက်တော်သို့လိုက်က၍။